

### A Assembly, dimensions

- ① Unit's earth connection (1) 1 threaded hole for fitted PG13 (2) Length of rod: 200mm  
 (3) Length of rod + wheel: 160mm  
 (4) Length of rod: XCRE = 200mm; XCRF = 300mm  
 (5) Additional fixing with 2 adjustable tabs

### B Electrical setup

#### Servicing and maintenance

The intervals for carrying out servicing and maintenance must be set according to the environment and climatic variations.

- Do not open the devices when on
  - Ensure that the device does not become covered in layers of dust: please vacuum regularly using equipment appropriate to the zone
  - Check the condition of the fixing supports
  - The following items must be checked at least once a year or following a lengthy stoppage period:
    - All external parts must be undamaged
    - If the limit switch is damaged it must be replaced
  - Every 100,000 operating cycles or every 10,000 hours: the condition and operation of the actuating devices.
- If any of the items checked is defective, it must be replaced immediately. If the devices are used at the limits of the temperature (-30 °C ... +60 °C) and humidity (50 ... 95 %) ranges, check the integrity of the connecting devices at regular intervals.

**Important:** Maintenance kit comprising: seals, head cap + screws with control mechanism:

- XCR-ZW03 (for XCRW111, les XCREW181 and XCRFW171)
- XCR-ZW05 (for XCRW151)
- XCR-ZW901 (for XCRTW115)
- XCR-ZW02 (for XCRW121)
- XCR-ZW902 (for XCRTW215)

\* Ajouter Ex pour version Dust.

### A Montage, encombrements

- ① Raccordement à la terre du boîtier (1) 1 trou taraudé pour PG13 monté (2) Longueur tige : 200mm  
 (3) Longueur tige + galet : 160mm  
 (4) Longueur tige : XCRE = 200mm ; XCRF = 300mm  
 (5) Fixation supplémentaire par 2 pattes adaptables

### B Mise en œuvre électrique

#### Maintenance et entretien

La périodicité des phases de maintenance et d'entretien doit être définie suivant l'environnement et les variations climatiques.

- Ne pas ouvrir les appareils sous tension.
  - Eviter toute formation de couche de poussières : effectuer un nettoyage périodique par aspiration avec des moyens appropriés à la zone.
  - Vérifier l'état des supports de fixation.
  - La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an ou en cas d'arrêt prolongé :
    - l'ensemble des parties externes ne doit pas être endommagé.
    - si l'interrupteur de position est endommagé, il devra être remplacé.
    - tous les 100 000 cycles de manœuvre ou toutes les 10 000 heures : l'état et le fonctionnement des organes d'actionnement.
- Si l'un des éléments vérifié est défectueux, procéder impérativement à son remplacement. Dans le cas d'un fonctionnement aux limites de température (-30° C...+60° C) et d'humidité (50 ... 95 % humidité relative), vérifier régulièrement l'étanchéité des organes de connexion.

**Important :** Kit de maintenance comprenant : joints d'étanchéité, capot de tête + vis avec organe de manœuvre :

- XCR-ZW03 (pour les XCRW111, les XCREW181 et les XCRFW171)
- XCR-ZW05 (pour les XCRW151)
- XCR-ZW901 (pour les XCRTW115)
- XCR-ZW02 (pour les XCRW121)
- XCR-ZW902 (pour les XCRTW215)

### A Einbau, Abmessungen

- ① Anschluss an die Gehäuseerde (1) 1 Gewindebohrung für montiertes PG13 (2) Stablänge: 200 mm  
 (3) Länge Stab + Walze: 160 mm  
 (4) Stablänge: XCRE = 200 mm ; XCRF = 300 mm  
 (5) Zusätzlich Befestigung durch 2 einstellbare Stützen

### B Elektrische Inbetriebnahme

#### Wartung und Instandhaltung

Die Häufigkeit der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist entsprechend der Umgebung und der klimatischen Bedingungen festzulegen.

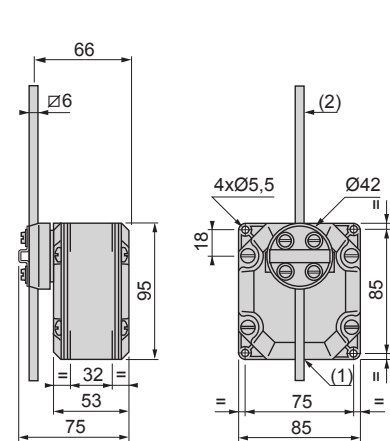
- Geräte nie im eingeschalteten Zustand öffnen.
  - Jegliche Bildung von Staubschichten vermeiden: Periodische Reinigungsarbeiten durch Absaugung mit den für diesen Bereich geeigneten Mitteln durchführen.
  - Den Zustand der Befestigungshalterungen überprüfen.
  - Die Überprüfung folgender Punkte ist mindestens einmal pro Jahr oder im Falle eines längeren Stillstands durchzuführen:
    - Alle externen Teile dürfen nicht beschädigt sein.
    - Wenn der Positionsschalter beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
  - Jeweils nach 100 000 Schaltspielen oder 10 000 Stunden: Zustand und Betrieb der Schalteinrichtungen.
- Wenn eine der geprüften Komponenten ausfällt, ersetzen Sie diese sofort. Erfolgt der Betrieb in Höhe der Temperatur- (-30 °C...+60 °C) und Luftfeuchtigkeits-Grenzwerte (50 und 95 % relative Luftfeuchte), ist regelmäßig die Dichtigkeit der Verbindungsteile überprüfen.

**Wichtig:** Das Wartungs-Kit enthält: Dichtungsringe, Kappe f. Antriebskopf + Schraube mit Betätiger:

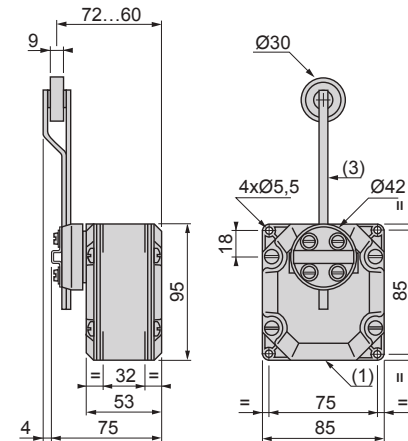
- XCR-ZW03 (für XCR111, les XCREW181 und XCRFW171)
- XCR-ZW05 (für XCRW151)
- XCR-ZW901 (für XCRTW115)
- XCR-ZW02 (für XCRW121)
- XCR-ZW902 (für XCRTW215)

### A

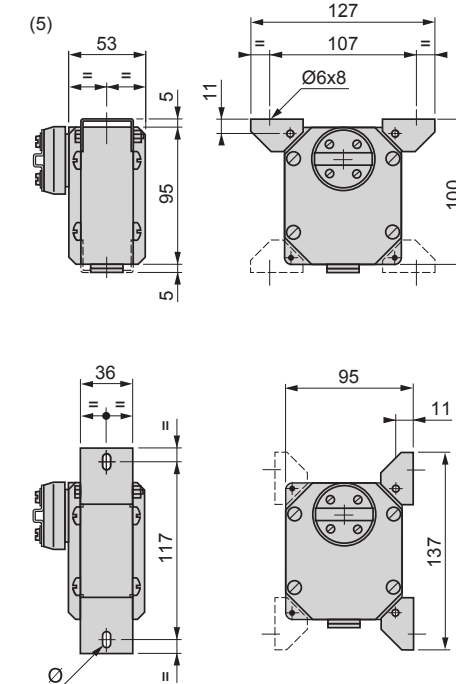
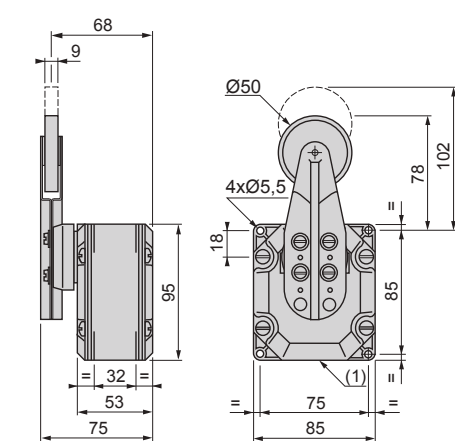
#### XCRW111 / XCRBW111



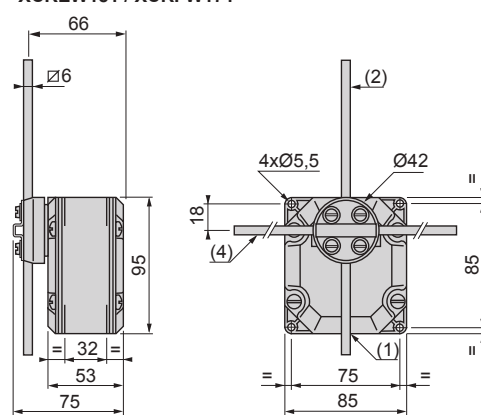
#### XCRW121 / XCRBW121



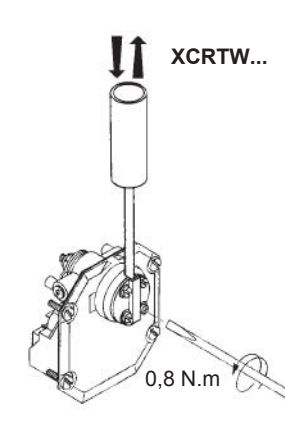
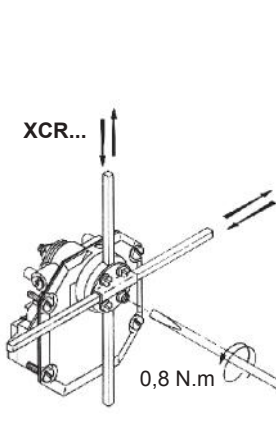
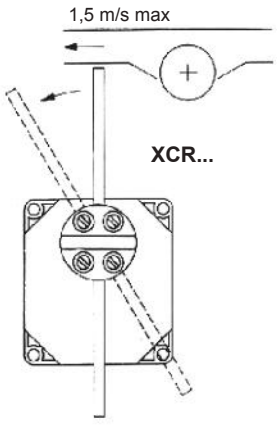
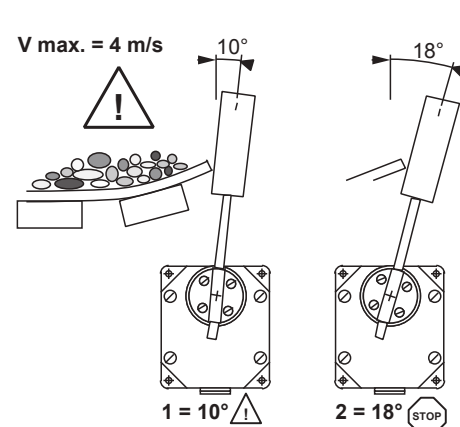
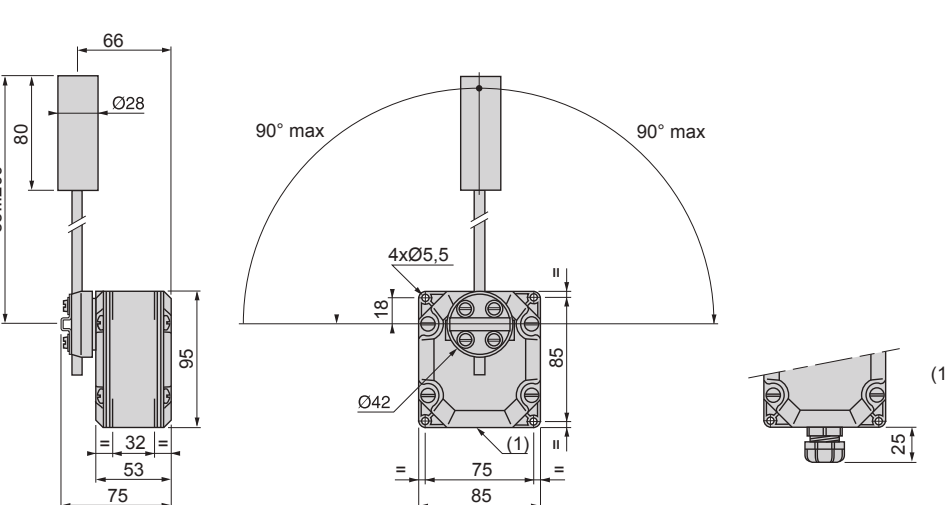
#### XCRW151 / XCRBW151



#### XCREW181 / XCRFW171

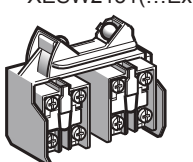


#### XCRTW115 / XCRTW215

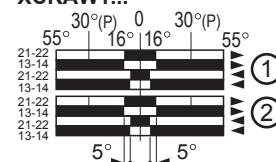


### B

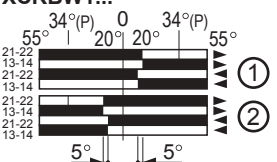
#### XESW2151 (...Ex)



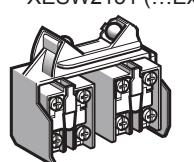
#### XCRW1...



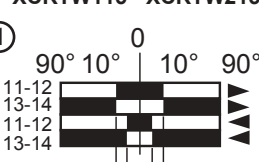
#### XCRBW1...



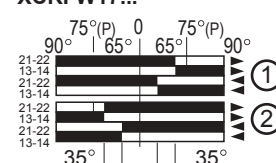
#### XESW2151 (...Ex)



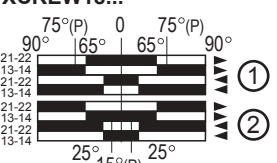
#### XCRTW115 - XCRTW215



#### XCRFW17...



#### XCREW18...



■ Contact closed / Contact passant / Geschlossener Kontakt / Contacto cerrado / Contatto chiuso / Contacto fechado  
 □ Contact open / Contact non passant / Offener Kontakt / Contacto abierto / Contatto aperto / Contacto aberto

### A Montaje y dimensiones

- ① Conexión a tierra de la caja (1) 1 orificio con rosca para PG13 montado (2) Longitud del vástago: 200 mm  
 (3) Longitud del vástago + rodillo: 160 mm  
 (4) Longitud del vástago: XCRE = 200 mm ; XCRF = 300 mm  
 (5) Fijación adicional mediante 2 patas adaptables

### B Instalación eléctrica

#### Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.

- No abra los aparatos mientras reciban tensión.
  - Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente.
  - Compruebe el estado de los soportes de fijación.
  - Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato:
    - El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
    - Si el interruptor de posición está dañado, deberá sustituirse.
    - Cada 100.000 ciclos de maniobras o cada 10.000 horas: el estado y el funcionamiento de los componentes de accionamiento.
- Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -30° a +60° C) y humedad (entre 50 y 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión

**Importante:** kit de mantenimiento que contiene: juntas de estanqueidad, tapa de la cabeza y tornillo con el componente de maniobra:

- XCR-ZW03 (para XCRW111, les XCREW181 y XCRFW171)
- XCR-ZW05 (para XCRW151)
- XCR-ZW901 (para XCRTW115)
- XCR-ZW02 (pour les XCRW121)
- XCR-ZW902 (para XCRTW215)

### A Montaggio, ingombro

- ① Messa a terra della custodia (1) 1 foro filettato per PG13 montato (2) Lunghezza stelo : 200mm  
 (3) Lunghezza stelo + rotella : 160mm  
 (4) Lunghezza stelo : XCRE = 200mm ; XCRF = 300mm  
 (5) Fissaggio supplementare con 2 staffe adattabili

### B Attivazione elettrica

#### Manutenzione

Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.

- Non aprire gli apparecchi sotto tensione.
  - Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona.
  - Verificare la condizione dei supporti di fissaggio.
  - Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato:
    - l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato ;
    - se l'interruttore di posizione è danneggiato, sostituirlo;
    - ogni 100 000 cicli di manovra oppure ogni 10 000 ore : lo stato e il funzionamento degli organi di azionamento.
- Se uno degli elementi controllati risulta difettoso, procedere in modo tassativo alla sua sostituzione. In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-30° C... +60° C) e dell'umidità (50 ... 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento.

**Importante :** Il kit di manutenzione comprende : guarnizioni di tenuta, coprestina + vite con organo di manovra :

- XCR-ZW03 (per gli XCRW111, les XCREW181 e gli XCRFW171)
- XCR-ZW05 (per gli XCRW151)
- XCR-ZW901 (per gli XCRTW115)
- XCR-ZW02 (per gli XCRW121)
- XCR-ZW902 (per gli XCRTW215)

### A Montagem, dimensões

- ① Ligação à terra da caixa (1) 1 furo roscado para PG13 montado (2) Comprimento da haste: 200 mm  
 (3) Comprimento da haste + cilindro: 160 mm  
 (4) Comprimento da haste: XCRE = 200 mm ; XCRF = 300 mm  
 (5) Fixação suplementar por 2 patilhas adaptáveis

### B Ligação eléctrica

#### Manutenção

A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.

- Não abrir os aparelhos em tensão.
  - Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona.
  - Verificar o estado dos apoios de fixação.
  - A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada:
    - o conjunto das partes externas não deve estar danificado.
    - se o comutador estiver danificado, ele deverá ser substituído.
    - após 100.000 ciclos de manobra ou ao fim de 10.000 horas: estado e funcionamento dos órgãos motores.
- Se um dos elementos verificados estiver defeituoso, é imperativo substituí-lo. Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-30° C...+60° C) e de humidade (50 e 95 % de humidade relativa), verificar com regularidade a estanqueidade dos órgãos de ligação.

**Importante:** Kit de manutenção que inclui : Juntas de estanqueidade, invólucro da cabeça + parafusos com órgão de manobra:

- XCR-ZW03 (para XCRW111, les XCREW181 e XCRFW171)
- XCR-ZW05 (para XCRW151)
- XCR-ZW901 (para XCRTW115)
- XCR-ZW02 (para XCRW121)
- XCR-ZW902 (para XCRTW215)